Shakespeare’s Sonnets – modernized from the 1609 edition

Shakespeare, Sonnet 18

Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate:
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date:
Sometime too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimm’d,
And every fair from fair some-time declines,
By chance, or nature's changing course untrimm’d:
But thy eternal summer shall not fade,
Nor lose possession of that fair thou ow'st,
Nor shall death brag thou wander'st in his shade,
When in eternal lines to time thou grow'st,
So long as men can breathe or eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee.
When in disgrace with fortune and men's eyes
I all alone beweep my out-cast state,
And trouble deaf heaven with my bootless cries,
And look upon myself, and curse my fate,
Wishing me like to one more rich in hope,
Featur'd like him, like him with friends possessed,
Desiring this man's art, and that man's scope,
With what I most enjoy contented least;
Yet in these thoughts my self almost despising,
Haply I think on thee, and then my state,
Like to the lark at break of day arising
From sullen earth, sings hymns at heaven's gate;
For thy sweet love remembered such wealth brings,
That then I scorn to change my state with kings.
Shakespeare’s Sonnets – modernized from the 1609 edition

Shakespeare, Sonnet 30

When to the sessions of sweet silent thought
I summon up remembrance of things past,
I sigh the lack of many a thing I sought,
And with old woes new wail my dear time's waste;
Then can I drown an eye, unused to flow,
For precious friends hid in death's dateless night,
And weep afresh love's long since cancelled woe,
And moan th'expense of many a vanished sight;
Then can I grieve at grievances foregone,
And heavily from woe to woe tell o'er
The sad account of fore-bemoaned moan,
Which I new pay as if not paid before.
But if the while I think on thee (dear friend)
All losses are restor'd, and sorrows end.
Shakespeare’s Sonnets – modernized from the 1609 edition

Shakespeare, Sonnet 130

My mistress' eyes are nothing like the sun,
Coral is far more red than her lips red,
If snow be white, why then her hands are dun;
If hairs be wires, black wires grow on her head.
I have seen roses damasked, red and white,
But no such roses see I in her cheeks,
And in some perfumes is there more delight
Than in the breath that from my mistress reeks.
I love to hear her speak, yet well I know
That music hath a far more pleasing sound:
I grant I never saw a goddess go,
My mistress, when she walks, treads on the ground.
And yet by heaven, I think my love as rare,
As any she belied with false compare.
Shakespeare, Sonnet 145

Those lips that Love's own hand did make
Breath'd forth the sound that said "I hate,"
To me that languished for her sake.
But when she saw my woeful state,
Straight in her heart did mercy come,
Chiding that tongue that ever sweet
Was used in giving gentle doom,
And taught it thus anew to greet:
"I hate" she altered with an end
That followed it as gentle day
Doth follow night, who like a fiend
From light to dark is flown away.
"I hate," from hate away she threw,
And saved my life, saying "not you."